

## Entre la France et l'Italie : Patrice Chéreau et la création de *Richard II* (janvier-février 1970)

par Marie-Françoise Lévy • CR, CNRS, SIRICE

Marie-Françoise Lévy est historienne, chercheur au CNRS (UMR SIRICE, CNRS, universités Paris 1, Paris Sorbonne). Parmi ses publications : *Un Espace public européen en construction. Des années 1950 à nos jours* (en codir. avec Robert Frank, Hartmut Kaelble, Luisa Passerini), Bruxelles, PIE Peter Lang, 2010 ; *Jean d'Arcy. Penser la communication au XX<sup>e</sup> siècle*, Publications de la Sorbonne, 2013 (dir.) ; *Littératures et musiques dans la mondialisation. XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles*, Publications de la Sorbonne, 2015 (avec Anaïs Fléchet, dir.) ; *Patrice Chéreau à l'œuvre*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2016 (avec Myriam Tsikounas, dir.).

Marie-Françoise Lévy is a historian, researcher at CNRS (UMR SIRICE, CNRS, Paris 1 - Paris Sorbonne Universities). Amongst her works : *Un Espace public européen en construction. Des années 1950 à nos jours* (coleadership with Robert Frank, Hartmut Kaelble, Luisa Passerini), Bruxelles, P.I.E. Peter Lang, 2010 ; *Jean d'Arcy. Penser la communication au XX<sup>e</sup> siècle*, Publications de la Sorbonne, 2013 (dir.) ; *Littératures et musiques dans la mondialisation. XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles*, Publications de la Sorbonne, 2015 (with Anaïs Fléchet, dir.) ; *Patrice Chéreau à l'œuvre*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2016 (avec Myriam Tsikounas, dir.).

Dans cette période d'entre-deux qui succède aux années à Sartrouville, Patrice Chéreau œuvre en Italie mais aussi en France : à Marseille et à Paris. Il crée *Richard II* de Shakespeare au Théâtre du Gymnase, dirigé par Antoine Bourseiller. Travail qu'il présente à l'Odéon Théâtre de France du 29 janvier au 14 février 1970. Ce qui nous intéresse ici est la rencontre entre le metteur en scène, un texte et un auteur auxquels il se confronte pour la première fois. La lecture que Patrice Chéreau transmet de la pièce, la façon dont il l'interprète et lui donne sens constitueront une partie de notre travail visant à éclairer ses réflexions sur l'exercice du pouvoir et ses ombres portées. À la pièce qui suscite l'attente et la curiosité succèdent critiques parfois sévères et polémiques. Nous nous attacherons à montrer où et comment elles s'expriment et quels sont les termes du débat. L'étude de la réception donnera des indices sur les enjeux culturels et politiques que l'œuvre, dans sa dimension artistique, révèle aux premiers jours de la décennie 1970.

### Between France and Italy: Patrice Chéreau and the creation of *Richard II* (January-February 1970)

During this transition period following the years he spent at Sartrouville, Patrice Chéreau worked in Italy but also in France: in Marseille and in Paris. He staged for the first time Shakespeare's *Richard II* at the Theatre du Gymnase, then run by Antoine Bourseiller. The play was performed on the stage of the Odéon Théâtre de France, from January 29th to February 14th 1970. Our aim is to explore the encounter between a stage director, a text and a playwright he had never worked on before. Patrice Chéreau's reading of Shakespeare's play, the way he interpreted it and the meaning he gave to it will constitute part of our work designed to shed light on his vision of the exercise of power and all the shadows it casts. Although the play had been awaited with great expectations and a fair amount of curiosity, its reception turned out to be severe and polemical. We will endeavour to show where and how such critical comments were expressed and to define the terms of the debate. The study of the reception will provide some clues for a better understanding of the cultural and political issues highlighted by his work, in its artistic dimension, at the dawn of the 1970s.